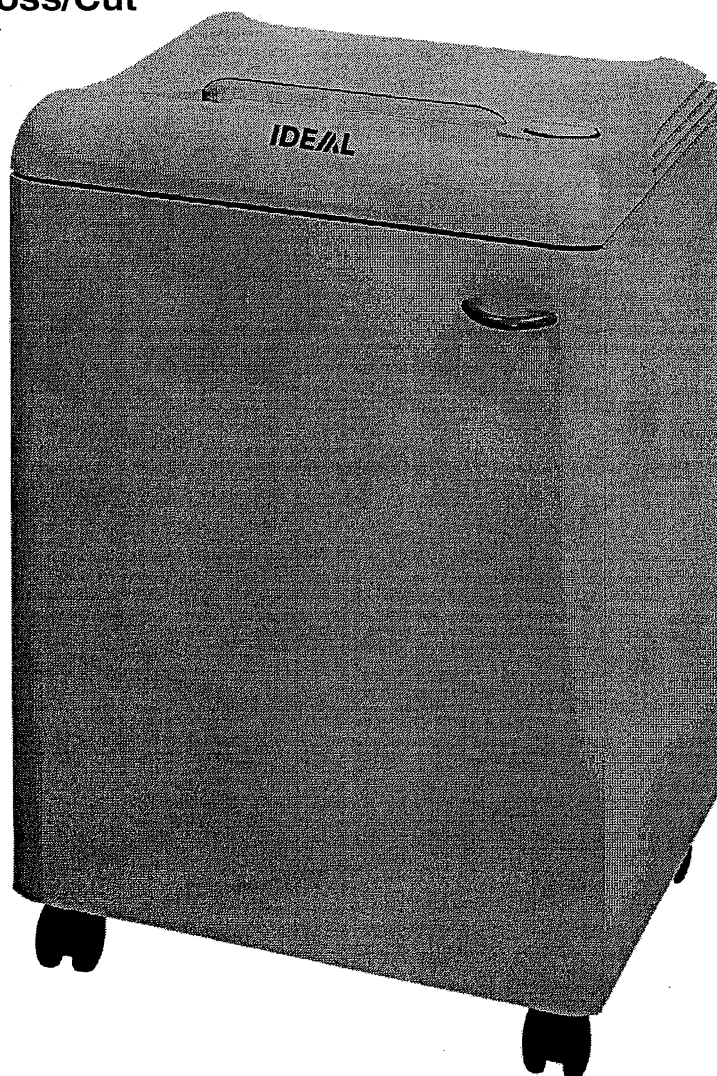


Aktenvernichter  
Document Shredders  
Destructeurs de Documents  
Papiervernietigers  
Distruggidocumenti  
Destructoras de Documentos  
Dokumentförstörare  
Skartovací stroj

D Betriebsanleitung  
GB Operating Instructions  
F Mode d'emploi  
NL Gebruiksaanwijzing  
I Manuale d'istruzione  
E Instrucciones de uso  
S Bruksanvisning  
  
Návod k obsluze

IDEAL 2501  
IDEAL 2501-Cross/Cut  
IDEAL 2503  
IDEAL 2503-Cross/Cut



- Sicherheitshinweise • Safety precautions • Bezpečnostní pokyny
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

## IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos leer las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen ! Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen. Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Пожалуйста, прочитайте инструкцию по эксплуатации перед установкой аппарата, соблюдайте технику безопасности. Инструкция по эксплуатации должна находиться в доступном для пользователя месте.
- H** A gép üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági előírásokat. Kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenlik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosím přečtěte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornění. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΕΩΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΠΡΟΦΥΛΑΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΠΡΙΝ ΒΑΛΕΤΕ ΤΟ ΜΗΧΑΝΗΜΑ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ. ΟΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΙΝΑΙ ΠΑΝΤΑ ΔΙΑΘΕΣΙΜΕΣ.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則  
操作手册必须是经常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نرجوا كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نرجوا  
لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما



- D** Keine Bedienung durch Kinder!  
**GB** Children must not operate the machine!  
**F** Pas d'utilisation par un enfant!  
**NL** Geen bediening door kinderen!  
**I** Non lasciare utilizzare il tagliacarte a bambini!  
**E** No dejar que la utilicen los niños!  
**S** Installera maskinen utom räckhåll för barn!  
**FIN** Asentakaa laite lasten ulottumattomiin!  
**N** Installer maskinen utenfor rekkevidde for barn!  
**PL** Dzieciom nie wolno obsługiwać urządzenia!  
**RUS** Не допускайте детей к пользованию аппаратом!  
**H** Gyerekek a gépet nem kezelhetik  
**TR** Makinayı Çocuklar Kullanmamalıdır.  
**DK** Må kun betjenes af voksne  
**CZ** Stroj nesmí být obsluhován dětmi  
**P** As crianças não devem trabalhar com a máquina!  
**GR** ΑΠΑΓΟΡΕΥΕΤΑΙ Η ΧΡΗΣΗ ΑΠΟ ΠΑΙΔΙΑ.  
**CHI** 勿让儿童使用机器!  
**UAE** يجب علي الأطفال عدم تشغيل الماكينة.



- D** Nicht in das Schneidwerk greifen!  
**GB** Do not reach into the feed-opening of the cutting head!  
**F** Ne pas introduire les mains dans le bloc de coupe!  
**NL** Blijf buiten het bereik van de invoeropening!  
**I** Non toccare il meccanismo di taglio (apertura di alimentazione)!  
**E** No introducir la mano en la abertura de alimentación del cabezal de corte!  
**S** Använd inte fingrarna i öppningen till skärverket!  
**FIN** Älkää työntäkö sormia teräpakkaan!  
**N** Bruk ikke fingrene i åpningen til skjæreverket!  
**PL** Nie wkładać rąk pomiędzy głowice tnące!  
**RUS** Не допускайте попадания рук в приемное отверстие режущей головки!  
**H** Ne nyúljon a vágószerkezetbe!  
**TR** Lütfen kesici kafaların çekme sürme ağızlarına dokunmayınız.  
**DK** Hold fingere væk fra åbningen til skæreværket  
**CZ** Nesahejte do vstupní šterbiny a nedotýkejte se rezačího mechanismu!  
**P** Não mexer dentro da abertura de alimentação da cabeça de corte!  
**GR** ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΤΟΥΣ ΚΥΛΙΝΔΡΟΥΣ ΚΟΠΗΣ.  
**CHI** 机器操作时，切勿接触刀头入口！  
**UAE** لا يجب الوصول أبداً إلى فتحة التغذية الخاصة برأس القطع.

- Sicherheitshinweise • Safety precautions • Bezpečnostní pokyny
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

## IDEAL 2501 • IDEAL 2503



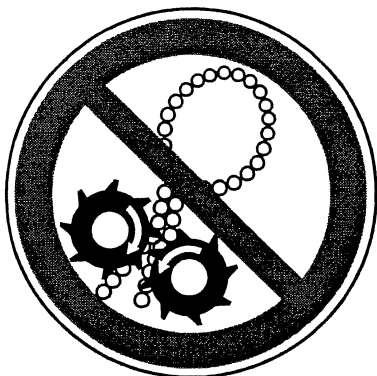
- D** Vorsicht bei langen Haaren!
- GB** Long hair can become entangled in cutting head!
- F** Attention aux cheveux longs !
- NL** Pas op met lang haar!
- I** Capelli lunghi possono entrare nella testa di taglio!
- E** Tener cuidado con el cabello largo puede enredarse en el cabezal de corte!
- S** Undvik långt hår i närheten av skärverket!
- FIN** Varokaa pitkien hiusten joutumista teräpakkaan !
- N** Vær forsiktig med langt hår i nærheten av skjæreverket!
- PL** Uwaga na długie włosy!
- RUS** Избегайте попадания длинных волос в механизм аппарата!
- H** Vigyázzon a hosszú hajra!
- TR** Uzun saçlara dikkat. Kesici kafalar tarafından içeri çekilebilir.
- DK** Undgå langt hår i nærheden af skæreværket
- CZ** Dlouhé vlasy mohou být zachyceny a vtaženy do rezačího mechanismu!
- P** O cabelo comprido pode ficar preso na cabeça de corte!
- GR** ΚΡΑΤΕΙΣΤΕ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΙΣΟΔΟ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ.
- CHI** 切勿让长头发接近刀头!
- UAE** يجب الحذر من أن الماكينة قد تلتقط الشعر الطويل.



- D** Vorsicht bei Krawatten und langen Kleidungsstücken!
- GB** Take care of ties and other loose pieces of clothing!
- F** Attention au port de cravates et autres vêtements flottants !
- NL** Let op met stropdassen en andere losse kledingdelen!
- I** Attenzione alle cravatte e altre parti sporgenti di stoffa!
- E** Tener cuidado con las corbatas y todo tipo de prendas sueltas!
- S** Var aktsam med slipsar och andra lösa delar av klädsen!
- FIN** Varokaa solmiotanne ja muita pitkiä vaatekappaleitanne !
- N** Vær forsiktig med slips og løse klesplagg!
- PL** Uważać na krawaty i inne luźne części garderoby!
- RUS** Остерегайтесь попадания галстука и других частей одежды!
- H** Vigyázzon a nyakkendore és logó ruházatra!
- TR** Lütfen Gravat ve uzun giysi uzantılarına dikkat ediniz.
- DK** Undgå løse eller hængene klæder inærheden af skæreværket
- CZ** Pozor na kravaty a volné součásti odevu!
- P** Cuidado com as gravatas ou outro tipo de roupa solta!
- GR** ΓΡΑΒΑΤΕΣ, ΚΡΕΜΑΣΤΑ ΡΟΥΧΑ ΚΑΙ ΚΟΣΜΗΜΑΤΑ.
- CHI** 小心领带和其它宽松衣物!
- UAE** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود أربطة العنق أو غيرها من قطع الملابس المتدلية.

- Sicherheitshinweise • Safety precautions • Bezpečnostní pokyny
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Turvallisuusohjeita • Sikkerhetsforskriftene •
- Środki bezpieczeństwa • Меры предосторожности •

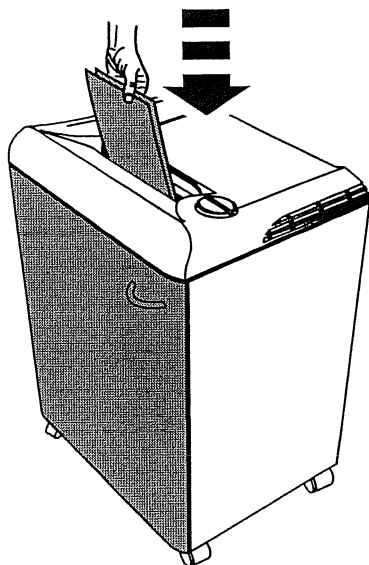
# IDEAL



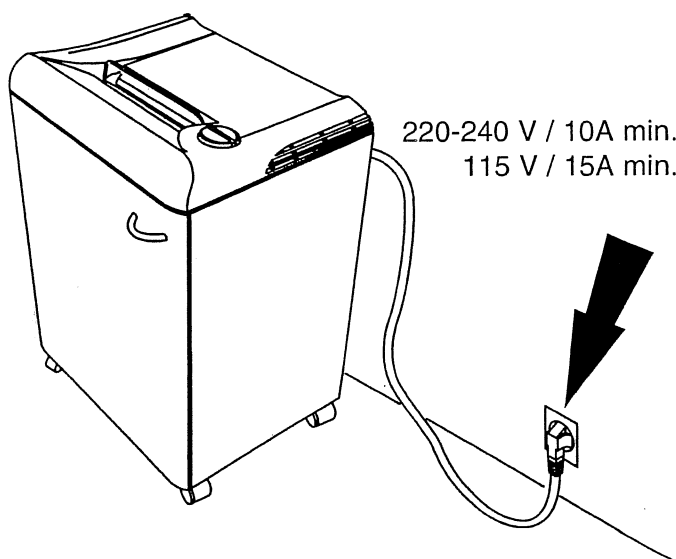
- D** Vorsicht bei Schmuck!
- GB** Be careful of loose jewellery!
- F** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!
- I** Attenzione ai gioielli!
- E** Tener cuidado con las joyas!
- S** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FIN** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- N** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RUS** Будьте осторожны с длинными свисающими украшениями!
- H** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DK** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CZ** Pozor na volné šperky!
- P** Cuidado com os colares!
- GR** ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ.
- CHI** 注意所佩带饰物!
- UAE** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلّية و غيرها.

- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Bezpečnostní pokyny

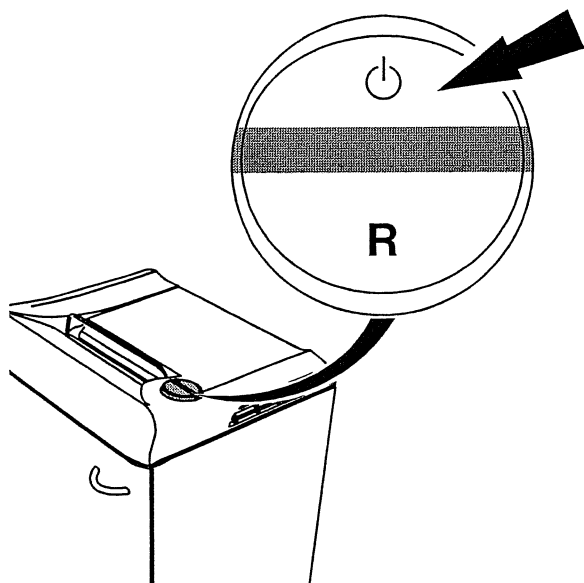
## IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D** Der Betrieb des Aktenvernichters darf nur bei geschlossener Tür möglich sein!
- GB** The door must be closed when operating the document shredder!
- F** Le fonctionnement du destructeur ne doit être possible qu'en cas de porte fermée !
- NL** De papiervernietiger mag alleen functioneren bij gesloten deur.
- I** Lo sportello deve essere chiuso quando la macchina è in funzione!
- E** La puerta debe estar cerrada cuando la máquina esté en funcionamiento!
- CZ** **Provoz skartovacího stroje je možný jen při zavřených dveřích!**



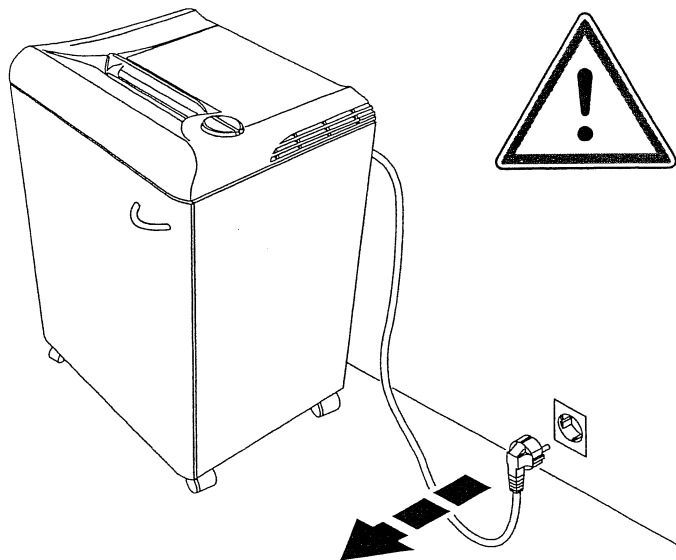
- D** Freier Zugang zum Netzanschluß
- GB** Ensure free access to mains
- F** Ménager un accès libre à la prise de courant
- NL** Zorg voor een vrije toegang bij het stopcontact
- I** Assicurare libero accesso all'energia elettrica
- E** Asegúrese de tener libre acceso al enchufe principal
- CZ** **Ponechte volný přístup k zásuvce**



- D** Bei längerer Nichtbenutzung abschalten
- GB** When not in use for a longer time switch off
- F** Couper l'alimentation en cas de non-utilisation prolongée
- NL** Indien de machine langere tijd niet wordt gebruikt: uitschakelen
- I** Quando la macchina non è utilizzato per molto tempo spegnere
- E** Cuando no se utilice la máquina por largo tiempo tiene que estar desconectada
- CZ** **Není-li stroj déle používán, vypněte ho!**

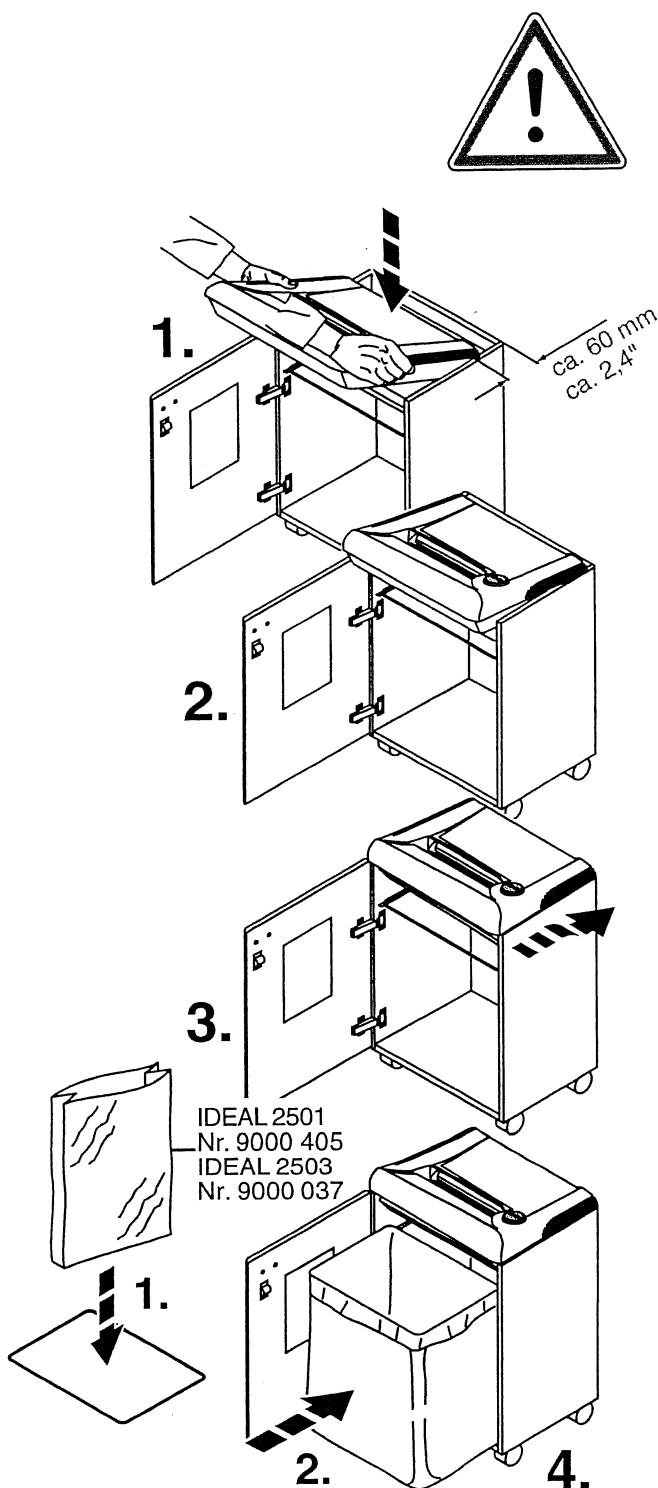
- Sicherheitshinweise • Safety precautions •
- Consignes de sécurité • Veiligheidsvoorschriften •
- Misure di Sicurezza • Normas de Seguridad •
- Säkerhetsföreskrifter • Bezpečnostní pokyny

# IDEAL



- D** Bei der Reinigung Netzstecker ziehen!  
Keine eigenständige Reparatur des Aktenvernichters vornehmen!  
(Siehe Seite 20).
- GB** Remove the plug before cleaning the machine!  
Do not perform any repairs on the document shredder! (See page 20).
- F** Débrancher la prise de courant en cas d'entretien ! Ne pas entreprendre personnellement de réparation du destructeur ! (voir en page 20).
- NL** Bij reiniging de steker uit de wandcontactdoos halen.  
De papiervernietiger niet zelf repareren.  
(zie pagina 20).
- I** Rimuovere la presa di corrente prima di pulire la macchina.  
Non intervenire in caso di anomalia.  
(Vedi pagina 20).
- E** Quite la clavija antes de limpiar la máquina. No lleve a cabo ninguna reparación sobre la máquina destructora.  
(véase pág. 20).
- CZ** **Stroj při čištění vytáhněte ze zásuvky!**  
**Neprovádějte žádné opravy stroje!**  
**(viz. strana 20)**

IDEAL 2501 • IDEAL 2503



**D** Türe öffnen, Maschine auf Schrank aufsetzen und loslassen. (Siehe Bild links) Auf Finger achten! Verletzungsgefahr! Beiliegenden Plastiksack einsetzen.

**GB** Open the door, put the machine onto the cabinet and release. (See picture on the left). Beware of fingers! Risk of injury! Insert the enclosed plastic bag.

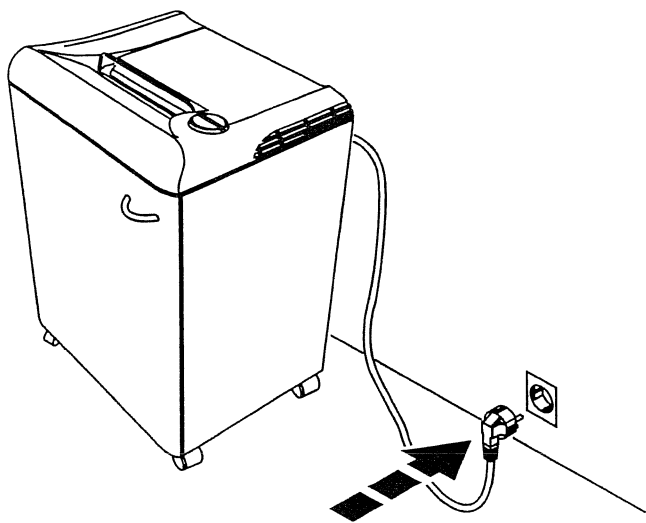
**F** Ouvrir la porte. Poser le mécanisme sur le meuble (voir illustrations de gauche). Attention aux doigts ! Risques de blessures ! Placer un sac plastique sur le dispositif d'accrochage.

**NL** Deur openen. Machine op de kast plaatsen en loslaten. Pas op met de vingers! Verwondingsrisico! Plaats de meegeleverde plastic zak.

**I** Aprire lo sportello, appoggiare la macchina sopra il mobile (vedi figura a sinistra). Attenzione alle dita! Inserire il sacchetto di plastica incluso.

**E** Abrir la puerta, colocar la máquina sobre el armario y soltar. ¡Cuidado con no pillarse los dedos! Coloque la bolsa de plástico que se incluye.

**CZ** Otevřete dveře, stroj(hlava)nasad'te na podstavec(viz. obrázek vlevo). Pozor na prsty! Nebezpečí úrazu!



**D** Türe schließen, Stecker in Steckdose.  
**GB** Close the door. Plug into the wall socket.

**F** Fermer la porte. Brancher le câble d'alimentation au secteur.

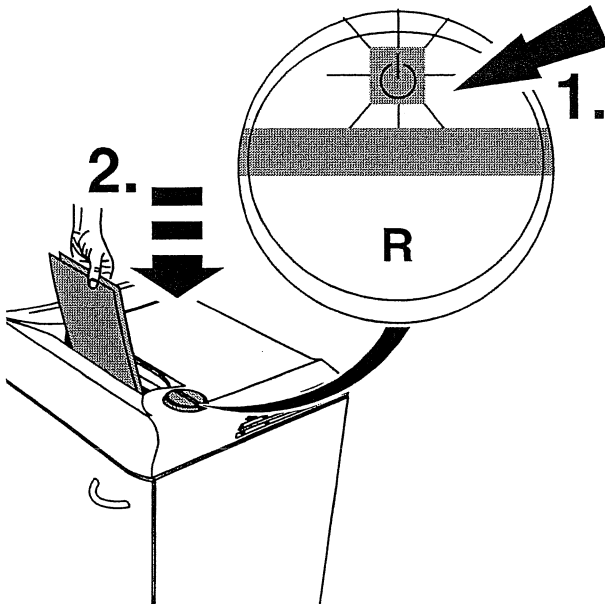
**NL** Sluit de deur. Steek de stekker in het stopcontact.








**I** Chiudere lo sportello. Inserire la spina nella presa.

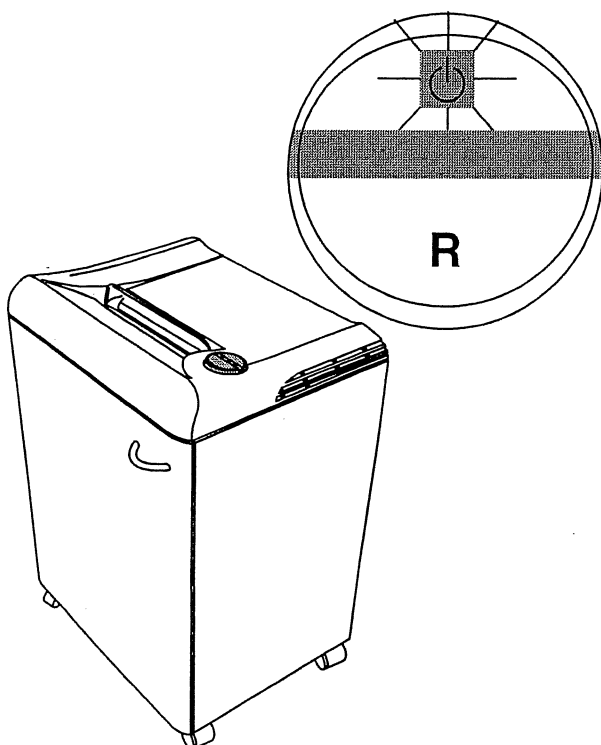
**E** Cerrar la puerta. Conecte la máquina a un enchufe de pared.

**CZ** **Zavřete dveře, zástrčku dejte do zásuvky.**

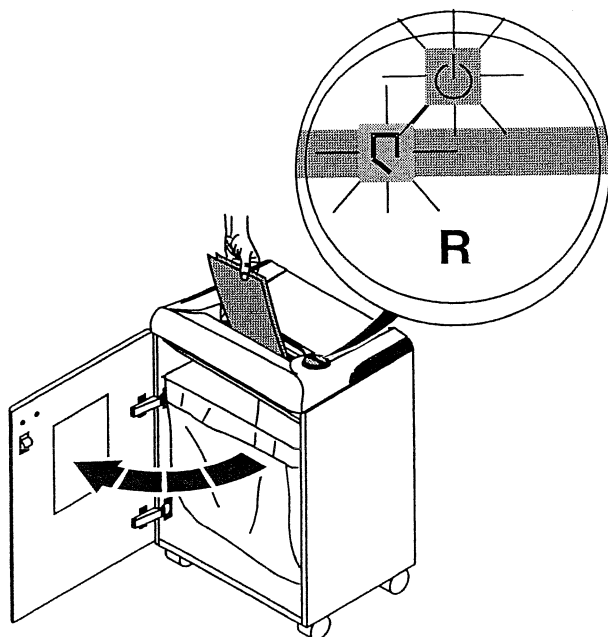
IDEAL 2501 • IDEAL 2503

















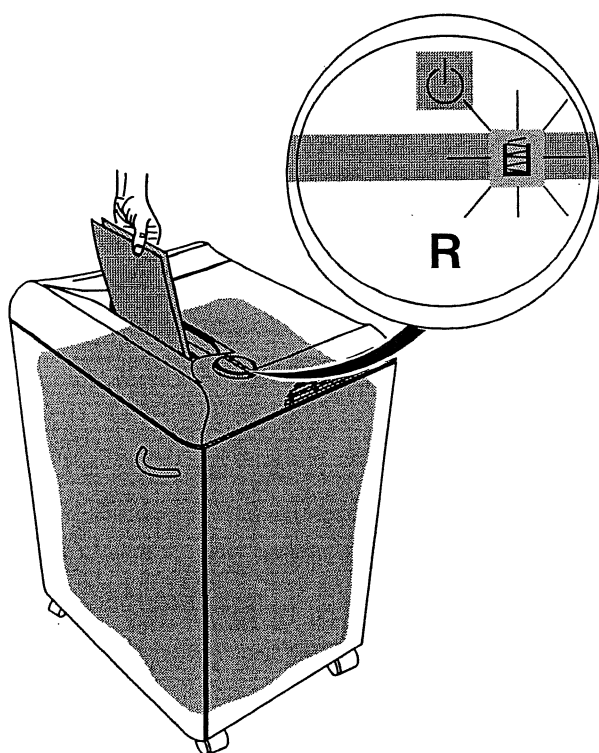
- D** Schalter auf Position  : grünes Licht leuchtet, Maschine betriebsbereit. Automatischer Anlauf bei Papierzufuhr.
- GB** Press the rocker switch  : green light is on, the machine is now ready for operation. Starts automatically when paper is inserted.
- F** Appuyer sur  de la commande multi-fonctions à bascule : le voyant vert s'allume, le destructeur est prêt à fonctionner. Mise en marche automatique lors de l'introduction de documents.
- NL** Wipschakelaar indrukken  : groene lamp brandt, machine is bedrijfsklaar. Automatische start bij papiertoevoer.
- I** Premere l'interruttore principale  : la spia verde s'illumina, la macchina è pronta per operare. La macchina si avvia quando viene inserita la carta.
- E** Pulsar el botón basculante  : la máquina se enciende y está lista para funcionar. Se inicia automáticamente al
- CZ** **Spínač dejte do pozice  , svítí zelené světlo, stroj je připraven k provozu.**  
**Automatické spuštění při vložení papíru.**










- D** Automatischer Stopp wenn Papier vernichtet ist
- GB** Stops automatically when no further paper is inserted
- F** Arrêt automatique après le passage des documents
- NL** Stopt automatisch zodra het papier is vernietigd
- I** Si arresta automaticamente quando non viene inserita la carta
- E** Se para automaticamente cuando acaba de destruir el papel
- CZ** **Automat. zastavení při dokončení skartace.**

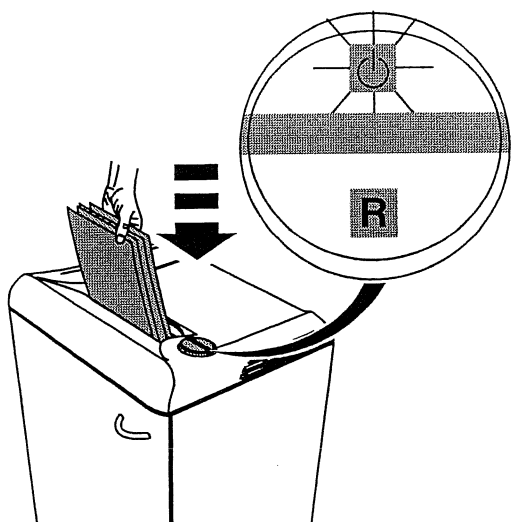


- D** Autom. Stopp bei geöffneter Tür.  
 (Symbol  und  blinken abwechselnd).
- GB** Stops automatically when door is opened  
 Symbols  and  flash alternatively.
- F** Arrêt automatique en cas de porte ouverte. Les symboles  et  clignotent alternativement.
- NL** Stopt automatisch als deur wordt geopend.  
 (Symbool  en  knipperen afwisselend)
- I** Si arresta automaticamente quando lo sportello è aperto.  
 I simboli  e  lampeggiano alternatamente.
- E** Se para automaticamente cuando la puerta está abierta.  
 Los símbolos  y  parpadean alternativamente.
- CZ** **Automatické zastavení při otevřených dveřích.**  
 (symbol  a  střídavě blikají).



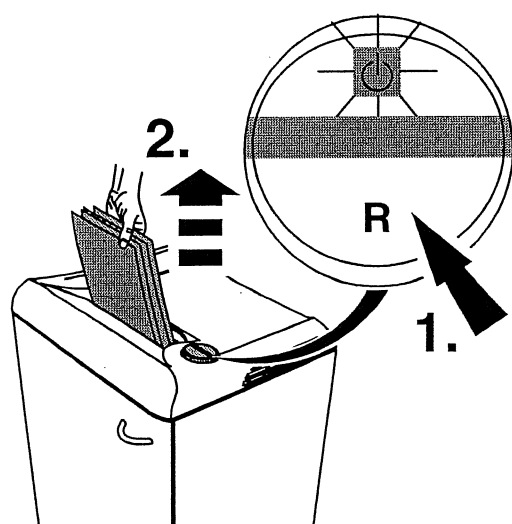
- D** Autom. Stopp bei vollem Auffangsack.  
 Symbol  "Sack-voll" - Anzeige leuchtet.  
 Sack entleeren. (Siehe Seite 8).
- GB** Stops automatically when plastic bag is full. Empty the bag when "bag full" indicator  lights. (See page 8).
- F** Arrêt automatique en cas de sac plein.  
 Le symbole  "sac plein" s'allume, vider le sac. (Voir page 8).
- NL** Stopt automatisch bij volle opvangzak  
 Symbool  "Zak-vol" lampje brandt, zak leegmaken. (Zie pagina 8).
- I** Si arresta automaticamente quando il sacchetto di plastica è pieno. Svuotare il sacchetto quando la spia "sacco pieno"  accende. (Vedi pagina 8).
- E** Se para automaticamente cuando la bolsa de plástico está llena. Vacíe la bolsa cuando el indicador de "bolsa llena"  se encienda. (Véase pág. 8).
- CZ** **Automatické zastavení při plném odpadovém prostoru. Symbol  „plný pytel“ svítí. Vyprázdněte pytel (viz strana 8).**

IDEAL 2501 • IDEAL 2503



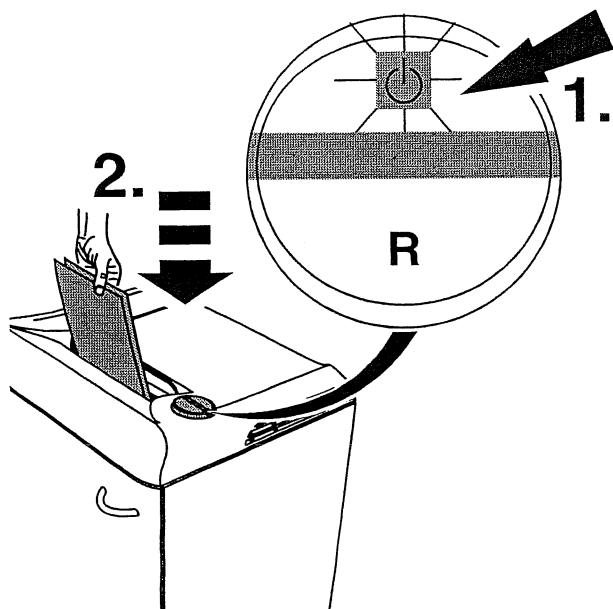
- D** Autom. Stopp bei zu viel Papier  
 Autom. Rücklauf bei Papierstau.  
 (Symbol "Ein/Aus" blinkt).
- GB** Stops automatically if too much paper  
 is inserted. Automatic reverse if paper  
 jams (Symbol "ON/OFF" flashes).
- F** Arrêt automatique lors de l'introduction  
 d'une liasse trop épaisse. Marche arrière  
 automatique en cas de surépaisseur.  
 Le symbole "ON/OFF" clignote.
- NL** Bij invoer van teveel papier stopt de  
 machine automatisch en retourneert.  
 (Symbool "Aan/Uit" knippert).
- I** La macchina si ferma automaticamente  
 se si inserisce troppa carta. Inversione  
 automatica in caso di blocco.  
 (Il simbolo "ON/OFF" lampeggia)
- E** Se para automáticamente si se introduce  
 demasiado papel. Retroceso automático  
 en caso de atasco de papel.  
 (Parpadea el símbolo "encendido/

**CZ** Automatické zastavení při velkém  
 množství papíru. Automatický  
 zpětný chod při zahlcení.  
 (bliká symbol zapnuto/vypnuto ).

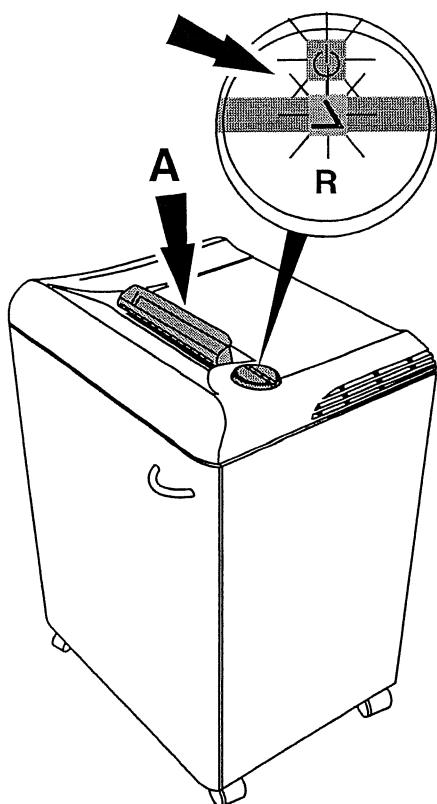


- D** Schalter "R" drücken, Papier entnehmen.  
 (Maschine läuft nur kurz rückwärts,  
 bei Bedarf mehrmals wiederholen).
- GB** Press the rocker switch "R" and remove  
 paper. (Machine runs for a short time in  
 reverse, if required repeat several times)
- F** Appuyer sur "R" de la commande multi-  
 fonctions à bascule et retirer les  
 documents engagés (le destructeur  
 enclenche la marche arrière brièvement ;  
 répéter plusieurs fois l'opération, si  
 nécessaire).
- NL** Wipschakelaar "R" indrukken, papier  
 verwijderen. (Machine loop kortstondig  
 terug, naar behoefte herhalen.)
- I** Premere il pulsante reverse "R" e  
 rimuovere la carta. La macchina andrà in  
 reverse per un breve periodo, se  
 necessario ripetere l'operazione diverse  
 volte.
- E** Pulsar "R" en el botón basculante y retirar  
 el papel. (La máquina funciona durante  
 un momento en modo invertido. Si es  
 necesario, repetir la operación varias  
 veces)

**CZ** Zmáčkněte tlačítko „R“, papír vyjměte.  
 (stroj je ve zpětném chodu jen krátce,  
 dle potřeby opakujte vícekrát).

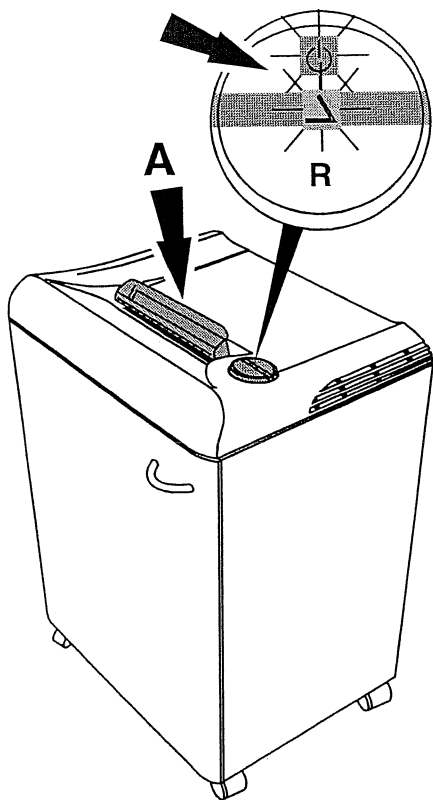


- D** Betriebsbereitschaft wiederherstellen. Schalter drücken, weniger Papier zuführen.
- GB** Reset by pressing the rocker switch . Re-feed the paper in smaller quantities
- F** Revenir en position . Introduire des documents moins épais.
- NL** Reset door de wipschakelaar in de stand te zetten. Nu minder papier invoeren.
- I** Reset premendo l'interruttore su. posizione . Ri-alimentare la carta in quantità minore.
- E** Reinicie pulsando el interruptor en posición . Vuelva a introducir el papel en pequeñas cantidades.
- CZ** **Stroj připravte k provozu. Zmákněte tlačítko a skartujte menší množství papíru.**



- D** Autom. Stopp wenn Sicherheitsklappe (A) geöffnet wird (Symbole und blinken abwechselnd). Sicherheitsklappe schließen auf Schalter drücken, Papier wird vernichtet. Zum Entfernen von Papierresten bei einem Papierstau, läuft die Maschine bei geöffneter Sicherheitsklappe nur kurz vorwärts. Bei Bedarf mehrmals Schalter betätigen.
- GB** Automatic stop if safety flap (A) is opened (symbols and flash alternatively). Close the safety flap and press the rocker switch , paper is shredded. To remove any paper debris from a paper jam the machine runs for a short time forwards with open safety flap. If required press the rocker switch several times.
- F** Arrêt automatique lorsque le volet de sécurité (A) est ouvert (les symboles et clignotent alternativement). Fermer l'ouverture sécurisée et appuyer sur ; les documents sont détruits. Pour évacuer tout reste de document suite à une surépaisseur, le destructeur enclenche la marche avant un court instant, volet de sécurité ouvert. Si nécessaire, répéter l'opération plusieurs fois.

IDEAL 2501 • IDEAL 2503



**NL** Automatische stop als de veiligheidsklep (A) geopend wordt (Symbolen  $\Delta$  en  $\text{⏻}$  knipperen afwisselend.)  
 Veiligheidsklep sluiten en de wipschakelaar  $\text{⏻}$  indrukken, het papier wordt vernietigt. Om bij een papieropstuwung de papierresten te verwijderen loopt de machine kortstondig vooruit bij een geopende veiligheidsklep. Zonodig meermaals herhalen.

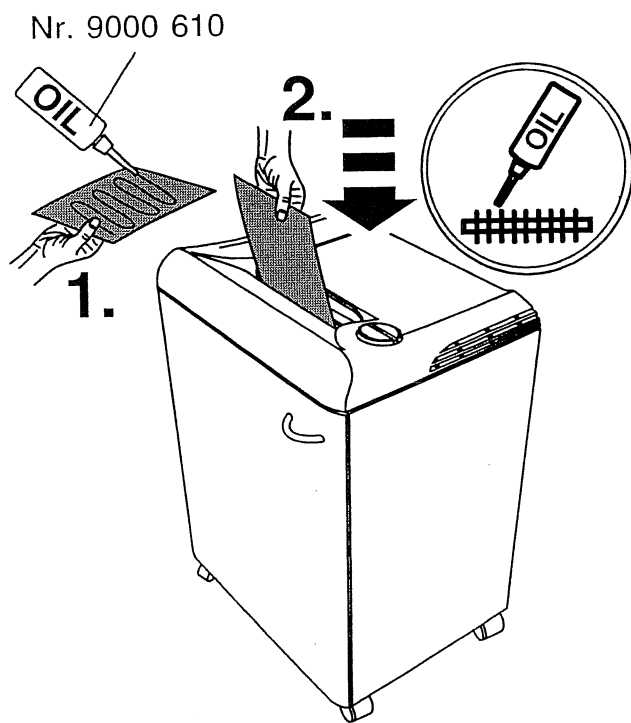
**I** Blocco automatico se la linguetta di sicurezza è sollevata. (I simboli  $\Delta$  e  $\text{⏻}$  lampeggiano alternatamente). Chiudere la linguetta di sicurezza e premere l'interruttore principale  $\text{⏻}$ , la carta viene distrutta. Per eliminare eventuali frammenti dovuti al blocco, la macchina si avvia, con movimento in avanti, per un breve periodo con linguetta di sicurezza sollevata.  
 Se necessario ripete l'operazione più volte.

**E** Parada automática si se levanta la solapa de seguridad (Símbolos  $\Delta$  y  $\text{⏻}$  parpadean alternativamente). Bajar la solapa de seguridad y pulsar el botón  $\text{⏻}$  basculante para volver a destruir papel. Para retirar restos de un atasco de papel, la máquina funciona durante un momento hacia delante con la solapa de seguridad levantada. Si es necesario, repetir la operación varias veces.

**CZ** Automatické zastavení při otevřeném bezpečnostním krytu(A), střídavě blikají symboly  $\Delta$  a  $\text{⏻}$ .

**Uzavřete bezpečnostní kryt, zmáčkněte tlačítko  $\text{⏻}$ , papír se skartuje.**

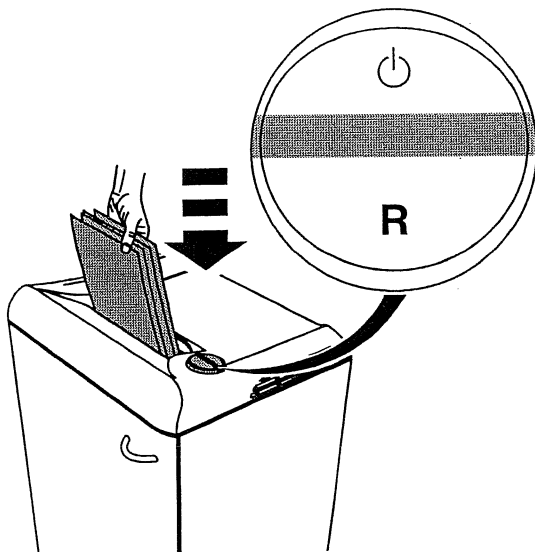
**K vyprázdnění zbytků ucpaného papíru pracuje stroj při otevřeném bezpečnostním krytu jen krátce. Dle potřeby zmáčkněte vícekrát tlačítko  $\text{⏻}$ .**



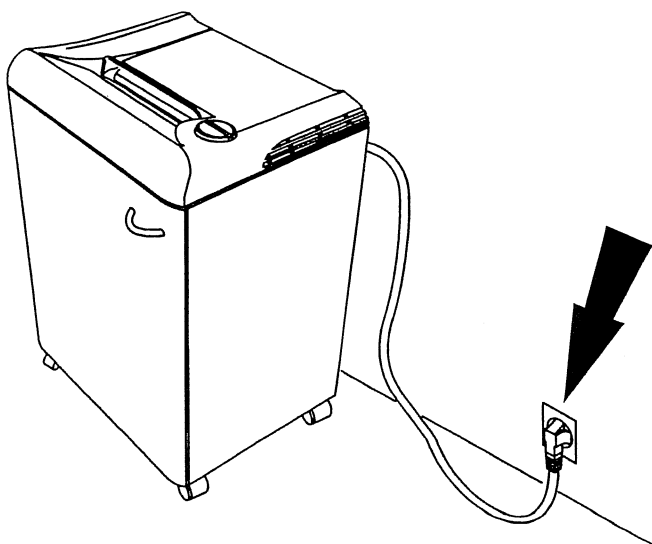
- D** Bei nachlassender Schneidleistung oder nach jedem gefülltem Auffangsack Schneidwerk ölen! (siehe Bild)
- GB** If the sheet capacity reduces or after the shred bin is emptied oil the shredding mechanism! (see picture)
- F** Lors de chaque changement de sac ou lorsque les performances du destructeur vous semblent un peu diminuées, il faut lubrifier le bloc de coupe! (voir illustration)
- NL** Bij teruglopende capaciteit of na elke volle zak, het snijwerk olien. (zie afbeelding)
- I** Se la capacità di introduzione dei fogli si riduce, o dopo lo svuotamento del sacchetto, raccomandiamo di oliare il meccanismo di taglio. (vedi disegno)
- E** Si la capacidad de hojas se reduce o si la bolsa está llena, recomendamos que lubrique el mecanismo destructor! (mirar dibujo)
- CZ** **Při slabším výkonu nebo po naplnění odpadového prostoru dejte na list papíru speciální olej a skartujte ho (viz. obrázek)**

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

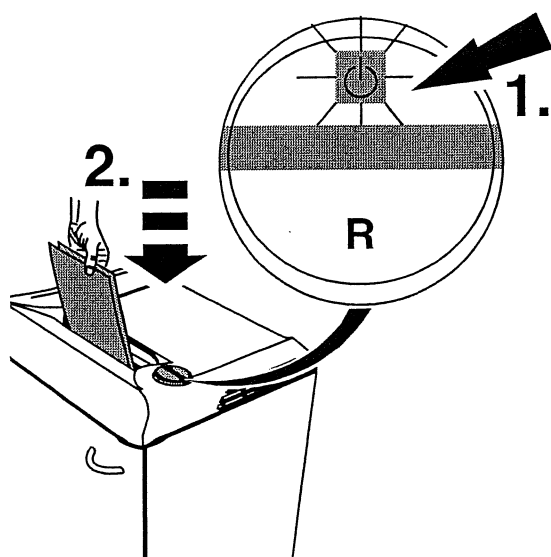
IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D** Maschine läuft nicht an  
**GB** Machine will not start  
**F** Le destructeur ne se met pas en marche  
**NL** Machine start niet  
**I** La macchina non parte  
**E** La máquina no funciona  
**CZ** **Přístroj nefunguje**



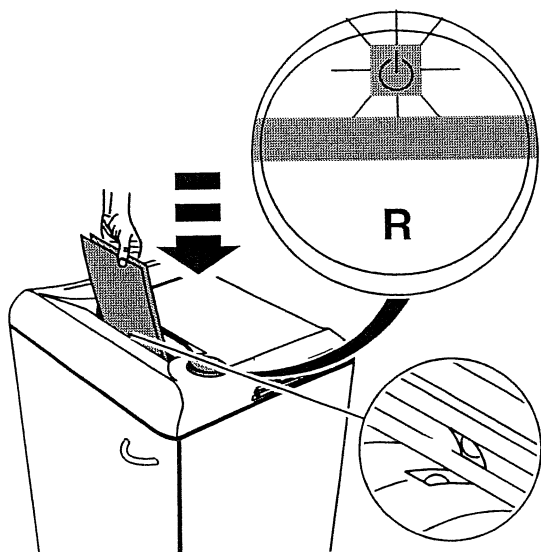
- D** Netzstecker eingesteckt?  
**GB** Is the machine plugged in?  
**F** Prise de courant branchée?  
**NL** Zit de stekker in de contactdoos?  
**I** La macchina è collegata alla presa di corrente?  
**E** ¿La máquina está enchufada?  
**CZ** **Je zapojený do zásuvky?**



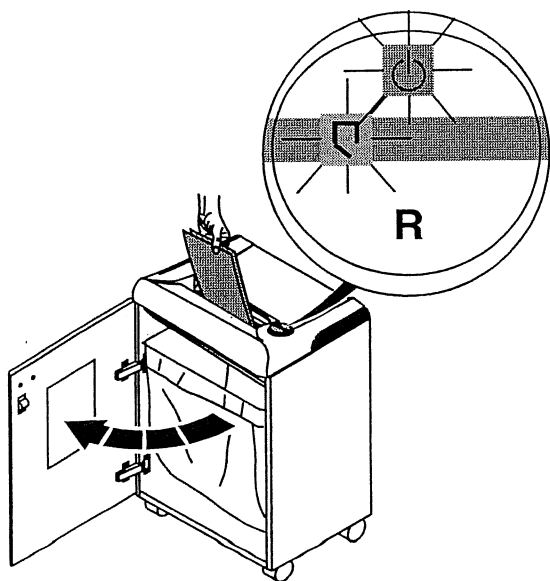
- D** Schalter gedrückt ? Leuchtet der Schalter grün ?  
**GB** Is the rocker switch pressed? The green light rocker switch is ON?  
**F** La commande multi-fonctions à basculer est sur ? Le voyant vert est allumé ?  
**NL** Wipschakelaar ingedrukt? Brandt de wipschakelaar groen?  
**I** L'interruttore è acceso? La spia verde dell'interruttore è accesa?  
**E** ¿El botón basculante está pulsado ? ¿La luz verde está encendida?  
**CZ** **Je stisknuto tlačítko ? Svítí zeleně?**

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

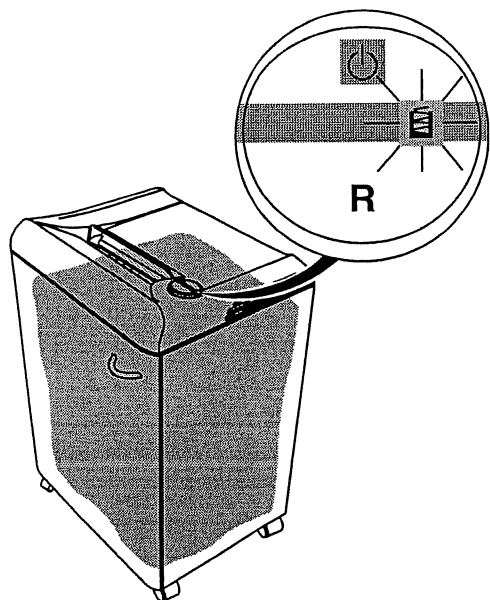
# IDEAL



- D** Papier mittig eingeführt? (Lichtschranke)  
**GB** Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell)  
**F** Introduire les documents au milieu de l'ouverture? (cellule)  
**NL** Papier in het midden van opening invoeren? (Lichtcel)  
**I** Alimentare la carta nel centro dell'apertura di alimentazione? (fotocellula)  
**E** ¿Inserte el papel en medio de la abertura de alimentación? (Célula fotoeléctrica)  
**CZ** Je papír vložen správně? (světelná závora)



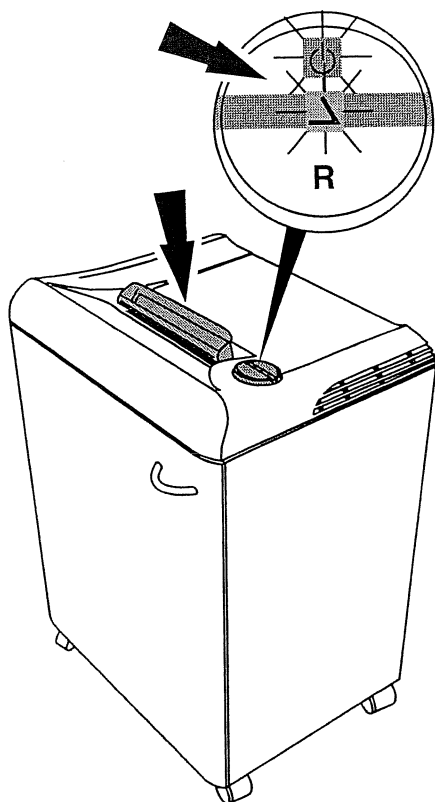
- D** Türe auf?  
**GB** Door open?  
**F** La porte est-elle ouverte?  
**NL** Deur open?  
**I** Sportello aperto?  
**E** ¿La puerta está abierta?  
**CZ** Nejsou otevřené dveře?



- D** Auffangsack voll?  
**GB** Plastic bag full?  
**F** Le sac est-il plein?  
**NL** Opvangzak vol?  
**I** Sacchetto pieno?  
**E** ¿Bolsa llena?  
**CZ** Plný odpadový prostor?

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

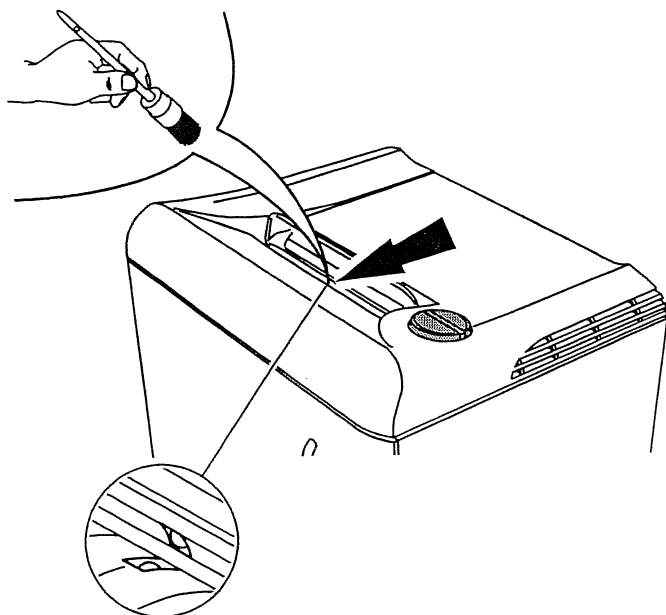
IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D** Sicherheitsklappe offen?
- GB** Safety flap open?
- F** Le volet de sécurité est ouvert ?
- NL** Veiligheidsklep open?
- I** La linguetta di sicurezza è sollevata?
- E** ¿Solapa de seguridad levantada?
- CZ** Otevřený bezpečnostní kryt?

- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

# IDEAL



**D Maschine schaltet nicht ab.**

Netzstecker ziehen. Lichtschranke mit Pinsel säubern.

**GB Machine will not stop.**

Remove plug. Clean the photo cell with a small brush.

**F Le destructeur ne s'arrête plus:**

Débrancher le destructeur. Dépoussiérer la cellule à l'aide d'un pinceau.

**NL Machine stopt niet.**

Verwijder de stekker. Lichtcel met kwastje schoonmaken.

**I La macchina non si ferma.**

Togliere la spina. Pulite la fotocellula con una piccola spazzola.

**E La máquina no parará.**

Desconecte el enchufe de la toma. Limpie la célula fotoeléctrica con un cepillo.

**CZ Přístroj se nevypíná.**

Odpojte přístroj ze sítě. Pinzetou vyčistěte světelnou závoru.

**D Maschine schaltet ab.**

Überlastschutz. Abkühlphase ca. 10-15 Min. (Symbol ☺ und "R" blinken abwechselnd).

**GB Machine stops.**

Overload protection. Cooling down period approx. 10-15 minutes. (Symbols ☺ and "R" flash alternatively).

**F Le destructeur s'arrête:**

protection thermique du moteur; laisser refroidir environ 10 à 15 minutes. (Les symboles ☺ et "R" clignotent alternativement).

**NL Machine stopt;**

overhittingsbeveiliging. Afkoelperiode: ongeveer 10-15 minuten. (Symbolen ☺ en "R" knipperen afwisselend.)

**I La macchina si ferma.**

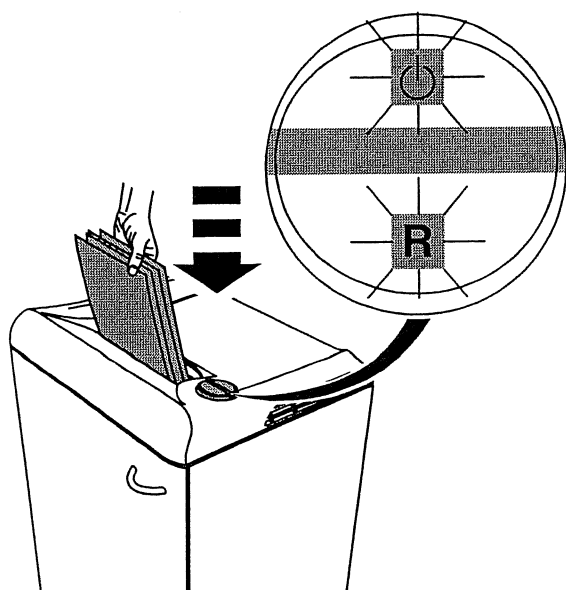
Surriscaldamento. Fate raffreddare circa 10-15 minuti. (I simboli ☺ e "R" lampeggiano alternatamente).

**E La máquina se para.**

Posibles sobrecargas. Período de enfriamiento de aprox. 10-15 min. (Símbolos ☺ y "R" parpadean alternativamente).

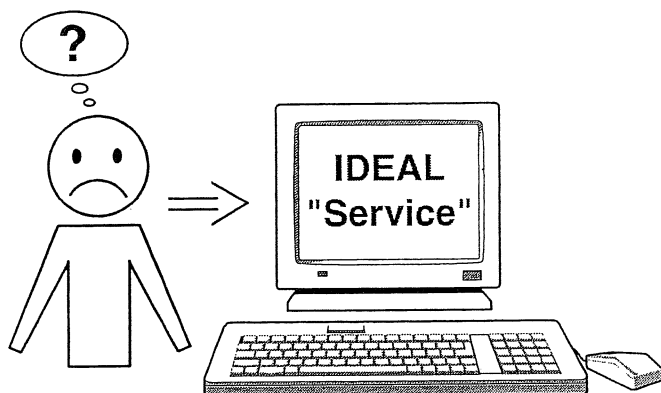
**CZ Přístroj se sám vypnul**

Termální ochrana. Chladicí pauza cca 10-15 min. (Symbol ☺ a „R“ střídavě blikají).



- Mögliche Störungen • Possible malfunctions •
- Incidents éventuels • Mogelijke storingen •
- Possible malfunzionamento • Posibles fallos de funcionamiento •
- Möjliga driftsstörningar • Možné poruchy

IDEAL 2501 • IDEAL 2503



- D Trifft keine der vorher genannten Problemlösungen zu:**  
Kontakt: Kundendienst  
www.ideal.de → "Service"  
service@krug-priester.com
- GB None of the above mentioned methods helped to solve the problem:**  
Contact Service Team:  
www.ideal.de → "Service"  
service@krug-priester.com
- F En cas de problème autre que ceux énoncés précédemment :**  
Prenez contact via notre site Internet, à l'adresse  
www.ideal.de → rubrique "Service"  
service@krug-priester.com
- NL Geen enkele van de hierboven vermelde methodes helpt om het probleem op te lossen.** Cotacteer de klantendienst:  
www.ideal.de → "Service"  
service@krug-priester.com
- I Nessuno dei metodi sopraindicati sono di aiuto a risolvere i Vs. problemi.**  
Contattare il centro di assistenza clienti.  
www.ideal.de → "Service"  
service@krug-priester.com
- E Ninguno de los métodos ayudan a solucionar el problema:** Contacte con el servicio técnico  
www.ideal.de → "Servicio"  
service@krug-priester.com
- CZ Jestliže žádný z těchto bodů nepopisuje Váš problém, obraťte se na náš zákaznický servis**

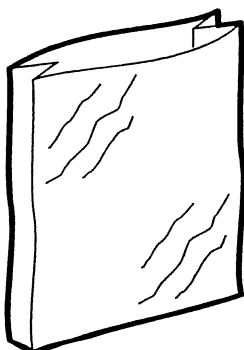
D Empfohlenes Zubehör  
GB Recommended accessories  
F Accessoires recommandés  
NL Aanbevolen toebehoren  
I Accessori Raccomandati  
E Accesorios Recomendados  
S Rekommenderade tillbehör

**CZ Doporučené příslušenství**



D Umweltverträgliches Spezialöl  
GB Environmentally friendly oil  
F Huile spéciale biodégradable  
NL Milieuvriendelijke olie  
I Olio biodegradabile  
E Aceite biodegradable  
S Miljövänlig olja  
Nr. 9001 610

**CZ Speciální olej chránící životní prostředí  
Obj. č. 9001 610**



D Plastiksäcke (50 Stück)  
GB Plastic bags (50 pieces)  
F Sacs plastiques (50 pièces)  
NL Plastic zakken (50 stuks)  
I Sacchetti di plastica (50 pezzi)  
E Bolsas de plástico (50 piezas)  
S Plastsäckar (50 st.)

**IDEAL 2501 Nr. 9000 405  
IDEAL 2503 Nr. 9000 037**

**CZ Plastové pytle (50 kusů)  
IDEAL 2501 Obj. č. 9000 405  
IDEAL 2503 Obj. č. 9000 037**